

FIFTH SESSION,
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 6

PROJET DE LOI 6

AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL CARE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSURANCE-MALADIE

Summary

This Bill amends the *Medical Care Act* to reflect an amendment made in the *Canada Health Act* respecting the eligibility for insured services of members of the R.C.M.P.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'assurance-maladie* de façon à refléter une modification qui a été apportée à la *Loi canadienne sur la santé* concernant l'admissibilité aux services assurés des membres de la G.R.C.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
November 4, 2013	November 6, 2013	November 7, 2013	February 7, 2014	Robert Bouchard	February 11, 2014	February 12, 2014	March 13, 2014

George L. Tuccaro
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 6

AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL CARE ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Medical Care Act* is amended by this Act.
2. Paragraph 3(2)(b) is repealed.

TRANSITIONAL

3. A member of the Royal Canadian Mounted Police who was a resident of the Northwest Territories on April 1, 2013, was, on that date,
 - (a) notwithstanding subsection 3(1) of the *Medical Care Act*, eligible for and entitled to payment of benefits in respect of insured services rendered to the member in accordance with that Act and the regulations; and
 - (b) notwithstanding section 3 of the *Hospital Insurance Regulations* made under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, an insured person as defined in that Act.

COMMENCEMENT

4. This Act is deemed to have come into force April 1, 2013.

PROJET DE LOI 6

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSURANCE-MALADIE

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur l'assurance-maladie* est modifiée par la présente loi.
2. L'alinéa 3(2)b) est abrogé.

DISPOSITION TRANSITOIRE

3. Le membre de la Gendarmerie royale du Canada qui était résident des Territoires du Nord-Ouest au 1^{er} avril 2013 était, à cette date, à la fois :
 - a) malgré le paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'assurance-maladie*, admissible et avait droit à des prestations à l'égard des services assurés qui lui ont été rendus en conformité avec cette loi et les règlements;
 - b) malgré l'article 3 du *Règlement sur l'assurance-hospitalisation* pris en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, un assuré au sens de cette loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. La présente Loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2013.